

RIASSUNTI

AGOSTINO GEMELLI, *La psicotecnica nella concezione corporativa della società.*

In questo rapporto al IV Convegno di psicotecnica di Vienna, l'A. refuta le critiche che si sono rivolte alla psicotecnica giudicandola al servizio delle forze capitalistiche. Econdo l'A., la psicotecnica è la scienza del fattore umano nel campo del lavoro e come tale può rendere grandi servizi alla ricostruzione corporativa della società, facilitando la realizzazione della giustizia sociale.

MIGUEL SANCHO IZQUIERDO, *Orientamento sociale del nuovo Stato nazionale spagnolo.*

Ancora sono enunciate solo le grandi linee secondo le quali sarà ricostruita la Spagna nazionale. Ma già si può dire che essa assumerà una organizzazione politico-sociale-economica conforme alle sue gloriose tradizioni ed ai bisogni attuali. L'A. ricorda quali principi sono già stati enunciati dal Gen. Franco, quale struttura sia stata già data al partito unico nazionale e come si siano già orientate le discussioni a proposito delle costruzioni sindacali e corporative. Un breve ricordo delle leggi sociali già emanate, attesta quali preoccupazioni di elevare il benessere popolare siano presenti all'animo dei dirigenti della Spagna nazionale.

GIUSEPPE ARNALDO, *Notizie sull'economia rivoluzionaria in Catalogna.*

Solo la violenza ha facilitato un forte sviluppo delle organizzazioni sindacali rivoluzionarie in Catalogna, dopo il 18 luglio 1936. La confisca e la direzione arbitraria da parte dei Comitati sindacali hanno rovinato le industrie e peggiorato la situazione economica e morale dei lavoratori. In una parola, si può giudicare il sistema realizzato dai rivoluzionari in Catalogna, come « l'economia imposta dalla miseria ».

RESUMES

AGOSTINO GEMELLI, *La psychotechnique dans la conception corporative de la Société.*

Dans ce rapport au congrès de psychotechnique de Vienne l'A. réfute les critiques qu'on a adressées à la psychotechnique, en la jugeant au service des forces capitalistes. Selon l'A. la psychotechnique est la science du facteur humain dans le champ du travail et comme telle, elle peut rendre de grands services à la reconstruction corporative de la société, en facilitant la réalisation de la justice social.

MIGUEL SANCHO-IZQUIERDO, *Orientation sociale du nouvel Etat National Espagnol.*

On a exposé seulement jusqu'à maintenant les grandes lignes, d'après lesquelles sera reconstruite l'Espagne nationale. Mais l'on peut dire déjà qu'elle aura une organisation politique-sociale-économique conforme à ses grandes traditions et à ses besoins actuels. L'A. rappelle les principes qu'ont été déjà énoncés par le Général Franco, la structure qu'on a donnée au parti unique national et comme on a déjà orienté les discussions à propos des constructions syndicales et corporatives. Un bref rappel des lois sociales déjà données montre les préoccupations d'élever le bien être populaire, qui sont présentes à l'esprit des dirigeants de l'Espagne nationale.

GIUSEPPE ARNALDO, *Nouvelles sur l'économie révolutionnaire en Catalogne.*

Seulement la violence a facilité un grand développement des organisations syndicales révolutionnaires en Catalogne, après le 18 juillet 1936. La confiscation et la direction arbitraire de la part des Comités des Syndicats ont gâté toutes les industries et empiré la situation économique et morale des travailleurs. En un mot, on peut juger le système réalisé par les révolutionnaires en Catalogne, comme « l'économie imposée par la misère ».

ZUSAMMENFASSUNGEN

AGOSTINO GEMELLI, *Die Psychotechnik vom Standpunkte der ständischen Gesellschaftsauffassung.*

In diesem Vortrag, der bei der Tagung der Psychotechnik in Wien gehalten wurde, widerlegt der Autor die Einwendungen, die gegen die Psychotechnik erhoben wurden, indem man in ihr ein Mittel im Dienste des Kapitalismus hat sehen wollen. Nach der Auffassung des Autors ist die Psychotechnik vielmehr die Wissenschaft vom menschlichen Faktor auf dem Wirkungsfelde der Arbeit und kann als solche wesentlich beitragen zum korporativen Wiederaufbau der Gesellschaft und zur Herbeiführung sozialer Gerechtigkeit.

MIGUEL SANCHO-IZQUIERDO, *Die soziale Orientierung des neuen spanischen Nationalstaates.*

Der Verfasser gibt hier ein zunächst nur in den Grundlinien entworfenes Bild vom geplanten Wiederaufbau des nationalen Spaniens. Schon aus diesen allgemeinen Ausführungen kann man ersehen, dass die politische, soziale und wirtschaftliche Neugestaltung den grossen Ueberlieferungen und zugleich den gegenwärtigen Bedürfnissen der spanischen Nation entsprechen wird. Der Verfasser erinnert an die von General Franco verkündeten Grundsätze und an die Organisation der nationalen Partei; er zeigt ferner, in welcher Richtung sich die Diskussionen über den sozialen und korporativen Aufbau des Staates bewegen. Die Arbeit schliesst mit einem Hinweis auf die bereits erlassenen sozialen Gesetze, aus denen mit aller Deutlichkeit hervorgeht, wiesehr den führenden Männern des nationalen Spaniens die Hebung des Wohlstands der Bevölkerung am Herzen liegt.

GIUSEPPE ARNALDO, *Wirtschaft und Revolution in Katalonien.*

Nur durch Anwendung der Gewalt konnte seit dem 18. Juli 1936 in Katalonien ein starker Ausbau der revolutionären Syndikate erreicht werden. Die Konfiszierung und die willkürliche Leitung der Betriebe durch die Syndikatsausschüsse haben die Industrie zugrunde gerichtet und zugleich die wirtschaftliche und moralische Lage der Arbeiterschaft verschlechtert. Kurz, das von den Revolutionsmännern Kataloniens eingeführte System kann als eine « Notwirtschaft » bezeichnet werden.

ABSTRACTS

AGOSTINO GEMELLI, *Psychotechnics in the Corporative Conception of Society.*

In this relation to the Meeting of psychotechnics of Wien, the Author answers to the criticisms which have been made to Psychotechnics judging it at the service of capitalistic powers. According to the Author Psychotechnics are the science of the human factor in the field of work and as such they may render large services to the corporative reconstruction of society making easier the realization of social justice.

MIGUEL SANCHO IZQUIERDO, *Social Orientation of the New Spanish National State.*

We find here only an outline of the system according to which National Spain will be reconstructed, but we may already say that she will assume a political, economic and social organization according to her glorious traditions and present needs. The Autor shows which principles have already been proclaimed by General Franco, which structure has already been given to the one National Party, and which orientation have already taken the discussion on what concerns corporative and sindical constructions. A short outline of the social laws already passed shows that the Chiefs of National Spain give the utmost care to the elevation of the popular welfare.

GIUSEPPE ARNALDO, *Informations on Revolutionary Economy in Catalonia.*

Only violence has given a strong impulse to the development of revolutionary sindical organizations in Catalonia after July, 18 th. 1936. Confiscations and arbitrary directions on the part of sindical Committees have ruined industries and rendered the economic and moral conditions of workers much worse. In a word the system realized by the revolutionaries in Catalonia may be summed up as the « economy imposed by misery ».